

Susegad nas Praias de Goa: As Palavras Portuguesas que a Índia Adotou — Caderno de Gramática (2014)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 22/09/2014

Como o português influenciou o hindi e o concani (armário, mesa, chave), a Basílica barroca de Bom Jesus e a filosofia de vida do 'Susegad'. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:

<https://cristianoricardo.com/post/susegad-nas-praias-de-go-a-as-palavras-portuguesas-que-a-india-adotou-2014-09-22>

?? Língua Portuguesa · Índia (Goa, Damão e Diu) · 2014

Como o português influenciou o hindi e o concani (armário, mesa, chave), a Basílica barroca de Bom Jesus e a filosofia de vida do 'Susegad'. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

PT

Língua Portuguesa · Índia (Goa, Damão e Diu)

Os 450 Anos de Presença Lusa na Índia e o

Gramática, Etimologia & Riquezas do Mundo Lusófono

Prof. Cristiano Ricardo · Letras, Linguística & Humanidades da Rede CR

1. A Pílula Gramatical: Origem, Regra e Derivação

A presença portuguesa em Goa durou de 1510 a 1961 (mais tempo do que a própria história do Brasil independente!). Milhares de famílias goesas conservam sobrenomes portugueses ilustres (como Fernandes, Souza, Bragança e Albuquerque). Mais impressionante ainda: línguas indianas como o Hindi, o Concani e o Bengali adotaram dezenas de palavras portuguesas em seu vocabulário diário: almari (de armário); kamiz (de camisa); chavi (de chave); meza (de mesa); e padri (de padre)!

2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Índia (Goa, Damão e Diu)

Goa é famosa por suas aldeias caiadas de branco, seus coqueirais e suas igrejas renascentistas. O estilo de vida goês é definido pela palavra Susegad (que vem diretamente do português 'sossegado'): uma atitude relaxada, despreocupada e feliz perante a existência, que inclui o hábito sagrado de fazer uma sesta nas tardes quentes.

3. Vocabulário & Derivações em Foco

Tabela

Palavra / Expressão & Origem | Classe / Sentido | Nota Explicativa & Uso Lusófono

Susegad (de sossegado) | Tranquilidade zen | Filosofia goesa de viver em harmonia, sem pressa nem conflitos inúteis.

Vindalho (de carne em vinha-d'alhos) | Prato típico famoso | Carne marinada em vinagre de vinho e especiarias indianas apimentadas.

Balchão | Molho picante de camarão | Derivação da culinária marinheira lusitana adaptada com pimentas da costa do Malabar.

Balcão | Varanda de entrada da casa | Espaço de convívio social típico da arquitetura residencial luso-goesa.

? Desafio Prático do Dia!

Curiosidade gastronômica mundial: O prato indiano mais famoso do Reino Unido e do mundo ocidental, o Vindaloo, nada mais é do que a receita portuguesa medieval de vinha-d'alhos levada pelos marinheiros até Goa!

Prof. Cristiano Ricardo

Letras, Gramática & Estudos da Lusofonia · Publicado em 22/09/2014 às 03:21

Rede CR · Educação & Humanidades